

Empowerment Workshop for refugee women: From Personal Problems to Political Action

***Thursday, 2.08., 15-18h in the “Rasthaus”, Adlerstr. 12,
Grethergelände***

As Refugee Women, we are confronted with many problems every day. In this workshop, we create a space for exchange and try to see that our problems are not individual only. We often lack the power, the contacts and information to deal with these problems. And the lager accommodation system is supposed to discourage us and to isolate us from the rest of the society. We discuss how to improve our situation and why it is important to organize together. We need to stand up for our rights as women living in this society.

*The workshop is facilitated by “**Women in Exile**”, a self organized initiative run by refugee women in Brandenburg (women-in-exile.net)*

Please enrol under: saga@rasthaus-freiburg.org . Please mention if you need translation in any language and if you need child care during the time of the workshop.



Empowerment Workshop für geflüchtete Frauen: Von persönlichen Problemen zu politischer Aktion

Donnerstag, 02.08., 15-18h im “Rasthaus”, Adlerstr. 12, Grethergelände

Als geflüchtete Frauen sind wir täglich mit vielen Problemen konfrontiert. In diesem Workshop schaffen wir einen Raum, um uns austauschen und zu erkennen, dass diese Probleme nicht nur individuell sind. Uns fehlt oft die Kraft, die Kontakte und Informationen, um mit diesen Problemen umzugehen. Das Unterbringungssystem der Lager soll uns entmutigen und uns vom Rest der Gesellschaft isolieren. Wir diskutieren, wie wir unsere Situation verbessern können und warum es wichtig ist, dass wir uns zusammenschließen und organisieren. Wir müssen für unsere Rechte als Frauen in dieser Gesellschaft aufstehen.

*Der Workshop wird von “**Women in Exile**” moderiert, einer selbst organisierten Initiative von geflüchteten Frauen aus Brandenburg.*

Bitte meldet euch an unter: saga@rasthaus-freiburg.org. Bitte gebt an, ob ihr Übersetzung in eine bestimmte Sprache oder eine Kinderbetreuung für die Workshopzeit braucht.



Atelier d'autonomisation pour les femmes réfugiées: des problèmes personnels à l'action politique

***Jeudi, 02.08., 15-18h à “Rasthaus”, Adlerstr. 12,
Grethergelände***

En tant que femmes réfugiés, nous sommes confrontées à de nombreux problèmes chaque jour. Dans cet atelier, nous créons un espace d'échange et essayons de voir que nos problèmes ne sont pas individuels seulement. Nous peignons souvent le pouvoir, les contacts et les informations pour faire face à ces problèmes. Et le système d'hébergement est censé nous décourager et nous isoler du reste de la société. Nous discutons comment améliorer notre situation et pourquoi il est important de s'organiser ensemble. Nous devons défendre nos droits en tant que femmes vivant dans cette société.

*L'atelier est animé par “**Women in Exile**”, qui est une initiative des femmes réfugiées de Brandenburg.*

Veillez vous inscrire auprès: saga@rasthaus-freiburg.org. Vous pouvez mentionner si vous avez besoin de la traduction à quelle langue ou de la garde d'enfant pendant l'atelier.



Empowerment radionica za žene izbeglice: Od ličnih problema do političke akcije

**Četvrtak, 02.08., 15-18h u prostorijama "Rasthaus",
Adlerstr. 12, Grethergelände**

Kao žene izbeglice, susrećemo se sa raznim problemima svakog dana. U ovoj radionici, stvaramo prostor za razmenu i pokušavamo da uvidimo da naši problemi nisu samo individualni. Često nam nedostaju moć, kontakti i informacije pomoću kojih se možemo nositi sa ovim problemima. Pored toga, veći akomodacioni sistem pokušava da nas obeshrabri i izoluje od ostatka društva. Mi diskutujemo kako možemo da poboljšamo našu situaciju i zašto je važno da se zajedno organizujemo. Moramo da se borimo za naša prava kao žene koje žive u ovom društvu.

*Radionica je omogućena uz pomoć „**Women in Exile**“ (Žene u izbeglištvu), samoorganizovane inicijative koju vode žene izbeglice u Brandenburgju (women-in-exile.net)*

Molimo vas da se prijavite ovde: saga@rasthaus-freiburg.org. Takođe vas molimo da napomenete ako vam je potreban prevod na bilo koji jezik i ako vam je potrebno da neko vodi računa o vašoj deci za vreme radionice.



ورشة عمل لتمكين النساء اللاجئات:

من المشاكل الشخصية حتى النشاط السياسي

الخميس الموافق 02.08.2018 من الساعة 15-18 في

rasthaus, Adlerstraße 12, Grethergelände

نحن كنساء لاجئات نواجه على الصعيد اليومي مشاكل عديدة. ان ورشة العمل هذه تخلق لنا حيزا لكي نتواصل مع بعضنا البعض وندرك ان هذه المشاكل تواجهنا جميعا بدون استثناء. في معظم الاحيان تنقصنا القوه, العلاقات والمعرفة للتعامل مع مثل هذه المشكل. ونظام السكن الجماعي في المخيمات ("الهائم") هدفه احباطنا وعزلنا عن بقية المجتمع. سوف نناقش كيف يمكننا ان نحسن وضعنا وايضا لماذا هو ضروري ان ننظم انفسنا مع بعض. يجب علينا ان نناضل وننهض من اجل حقوقنا كنساء في هذا المجتمع.

تنظم هذه ورشة العمل "نساء في المنفى" وهي مبادرة ومنظمة ذاتيا من قبل مجموعة نساء لاجئات من براندينبورغ (women-in-exile.net).

الرجاء للتواصل والتسجيل على البريد الالكتروني التالي:

saga@rasthaus-freiburg.org

الرجاء من النساء الراغبات في المشاركة في حلقة العمل إعلامنا مسبقا إن كن بحاجة الى ترجمة او الى رعاية للاطفال اثناء الحلقة العمل.



سمینار توانمند سازی برای زنان پناهجو از مشکلات شخصی تا آکسیون های سیاسی

پنجشنبه ۲ آگوست ساعت ۱۵ تا ۱۸ در خیابان Adlerstr. 12 در محوطه Grethergelände

بعنوان پناهجوی زن هر روز با خیلی از مشکلات درگیر هستیم!
در این سمینار یک فضا ایجاد می کنیم که در آن تبادل نظر شود و درک کنیم که این مشکلات فقط فردی نیستند.
اغلب کم بود توان، نداشتن تماس ها و اطلاعات کافی باعث می شود که نتوانیم با این مشکلات کنار بیائیم!
سیستم مسکنی کمپ های پناهندگی نقش نا امید کردن و جدا کردن ما پناهندگان از بقیه جامعه را دارد.
مباحث می کنیم که چطور موقعیت خود را بهتر کنیم و چرا مهم است که با هم متحد شویم.

ما باید برای حقوق خود بعنوان زن در این جامعه بپا خیزیم!
این سمینار از طرف Women in Exil ارائه و هدایت می شود

women in exil

ابتکاری ارگانیزه شده است از طرف زنان پناهجو در استان
براندنبورگ آلمان میباشد.

برای شرکت در این سمینار لطفاً از طریق ایمیل

saga@rathaus-freiburg.org

ثبت نام کنید. لطفاً اطلاع دهید که آیا به مترجم زبان بخصوصی احتیاج دارید؟ و آیا در زمان برگزاری سمینار به پرستار کودک احتیاج دارید؟

